

MINITRIX

- Ⓛ **Bedienungsanleitung**
- Ⓒ **Instruction Manual**
- Ⓕ **Notice d'utilisation**
- Ⓓ **Gebruiksaanwijzing**
- Ⓔ **Instrucciones**
- Ⓘ **Istruzioni di impiego**
- Ⓗ **Bruksanvisning**
- Ⓓ **Brugsanvisning**



Schaltnetzteil + IR-Steuergerät mit Basisstation

D

1. Sicherheitshinweise	4
2. Allgemeine Hinweise	4
3. Technische Daten	4
4. Überlastung	4
5. Anschluss der Basisstation	5
6. Bedienung des IR-Steuergerätes	5

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Produktes und muss deshalb aufbewahrt sowie bei Weitergabe des Produktes an Dritte mitgegeben werden.

F

1. Remarques concernant la sécurité	12
2. Indications générales	12
3. Données techniques	12
4. Court-circuit ou surcharge	12
5. Raccordement de la station de base	13
6. Utilisation du mécanisme de commande infrarouge	13

Lire attentivement la notice d'utilisation avant la première mise en service. La notice d'utilisation fait partie intégrante du produit ; elle doit donc être conservée et, le cas échéant, transmise avec le produit.

GB

1. Safety Notes	8
2. General Notes	8
3. Technical Data	8
4. Overload Protection	8
5. Connections for the Base Station	9
6. Operating the IR-Control	9

Carefully read through the operating instructions before using the model for the first time. The operating instructions come with the product and must therefore be kept as well as passed on when giving the product to a third party.

NL

1. Veiligheidsvoorschriften	16
2. Algemene aanwijzingen	16
3. Technische gegevens	16
4. Overbelastingsbeveiliging	16
5. Aansluiten van het basisstation	17
6. Bedienen van de IR-afstandsbediening	17

Lees voor het in bedrijf nemen van het product, eerst de gebruiksaanwijzing aandachtig door. De gebruiksaanwijzing is een wezenlijk bestandsdeel van het product en dient derhalve bewaard en meegegeven te worden bij het overdragen van het product aan derden.

E

1. Instrucciones de seguridad	20
2. Indicaciones generales	20
3. Datos técnicos	20
4. Cortocircuito o sobrecarga	20
5. Conexión de la estación base	21
6. Manejo de la unidad de IR-Control	21

Antes de la puesta en servicio por primera vez, lea detenidamente las instrucciones de empleo. Las instrucciones de empleo forman parte del producto y, por este motivo, deben conservarse y entregarse a terceros en el caso de venta del producto.

S

1. Säkerhetsanvisningar	28
2. Viktig information	28
3. Tekniska data	28
4. Överbelastnings	28
5. Anslutning av Basstation	29
6. Handhavande av IR-körkontroll	29

Läs igenom bruksanvisningen noga innan tåget körs för första gången. Bruksanvisningen utgör en viktig del av produkten och måste sparas och medfölja produkten om den ges bort eller överläts till annan ägare.

I

1. Avvertenze di sicurezza	24
2. Avvertenze generali	24
3. Dati tecnici	24
4. Sovraccarico	24
5. Collegamento della Stazione Base	25
6. Azionamento dell'apparato di comando IR	25

Prima della prima messa in funzione, leggete attentamente sino in fondo le istruzioni di impiego. Tali istruzioni di impiego sono parte integrante del prodotto e devono pertanto venire conservate nonchè consegnate accluse in caso di ulteriore cessione a terzi.

DK

1. Vink om Sikkerhed	32
2. Generelle anvisninger	32
3. Tekniske data	32
4. Overbelastnings	32
5. Tilslutning af basisstation	33
6. Betjening af IR-control	33

Læs brugsanvisningen opmærksomt igennem, inden du tager toget i brug for første gang. Brugsanvisningen er en bestanddel af produktet og skal derfor opbevares samt medleveres, hvis produktet gives videre til tredjemand.

1. Sicherheitshinweise

Lesen Sie unbedingt die folgenden Sicherheitshinweise vor dem ersten Einsatz eines Minitrix-Schaltnetzteils:

- **Schaltnetzteile für Spielzeuge sind nicht dazu geeignet, als Spielzeug benutzt zu werden.**
 - **Die Benutzung muss unter ständiger Überwachung der Eltern erfolgen.**
- **Weisen Sie Ihre Kinder unbedingt darauf hin, das Schaltnetzteil nur entsprechend seiner Bestimmung zu verwenden.**
- **Weisen Sie Ihre Kinder unbedingt auf die Gefahren des Haushaltsstromnetzes hin.**
- **Überprüfen Sie optisch in regelmäßigen Abständen (je nach Häufigkeit des Spielbetriebes) wenigstens 1 x pro Woche das Schaltnetzteil und seine Anschlussleitung im vom Haushaltsstromnetz getrennten Zustand auf Beschädigung. Beim geringsten Verdacht einer Beschädigung darf das Schaltnetzteil erst nach der Reparatur durch den Märklin-Reparatur-Service weiterverwendet werden.**
- Das Schaltnetzteil darf nur an eine Netzsteckdose mit der auf dem Typenschild des Schaltnetzteils angegebenen Netzspannung angeschlossen werden.
- Das Schaltnetzteil ist ausschließlich zum Gebrauch in trockenen Räumen bestimmt.
- Das Schaltnetzteil ist kein Spielzeug. Es dient zur Stromversorgung der Modellbahnanlage.
- Beim Transport des Schaltnetzteiltes darf dieses nie an der Netzleitung oder am Anschlusskabel gehalten werden.
- **Die Netzleitung und das Anschlusskabel zur Anlage dürfen nicht verändert, ersetzt oder verlängert werden.**
- Wenn die Kontaktstifte des Schaltnetzteilsteckers beschädigt sind, muss das Schaltnetzteil verschrottet werden.
Sicherheitssymbol: ☒
- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Kabels sowie das Gehäuse auf Beschädigungen. Diese optische Überprüfung darf nur durchgeführt werden, wenn das Schaltnetzteil aus der Steckdose des Haushaltsnetzes entfernt ist. Beim geringsten Verdacht einer Beschädigung darf das Schaltnetzteil erst nach einer gründ-

lichen Überprüfung und Reparatur durch einen Fachbetrieb (z.B. Märklin Reparatur-Service) wieder verwendet werden. Sorgen Sie in diesem Fall für eine fachgerechte Entsorgung oder senden Sie das Schaltnetzteil zum Umtausch an den Märklin Reparatur-Service.

2. Allgemeine Hinweise

- Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Produktes und muss deshalb aufbewahrt, sowie bei Weitergabe des Produktes mitgegeben werden.
- **Minitrix Schaltnetzteile dürfen nur in Verbindung mit Produkten der Marken Märklin und Trix verwendet werden.**
- Das Schaltnetzteil ist nur für die Versorgung der Basisstation geeignet. Es können keine sonstigen Verbraucher angeschlossen werden. Zum Anschluss einfach den Klinkenstecker vom Anschlusskabel in die Buchse der Basisstation stecken.
Vorsicht! Es dürfen nie gleichzeitig zwei Netzgeräte und Basisstationen an die Anlage angeschlossen sein.

3. Technische Daten

Siehe Typenschild auf dem Schaltnetzteil.

4. Überlastung

Ein eingebauter Thermo-Schalter schützt das Schaltnetzteil bei Überlastung oder Kurzschluss vor Beschädigungen. Die Loks bleiben alle stehen, die Magnetartikel lassen sich nicht mehr schalten und alle angeschlossenen Lampen erlöschen.

Folgende Vorgehensweise wird empfohlen:

1. Ziehen Sie das Schaltnetzteil aus der Steckdose.
2. Suche des Kurzschlusses auf der Anlage und Beseitigung desselben.
3. Der Thermo-Schalter geht nach ca. 1 Minute wieder in den Betriebszustand zurück. Nach Ablauf dieser Zeitspanne kann das Schaltnetzteil wieder in Betrieb genommen werden.

Wiederholt sich das Abschalten des Schaltnetzteil, ohne dass ein Kurzschluss gefunden werden kann, so liegt eine Überlastung des Schaltnetzteils vor. In diesem Fall ist die Anzahl der angeschlossenen Verbraucher an diesem Schaltnetzteil zu verringern.

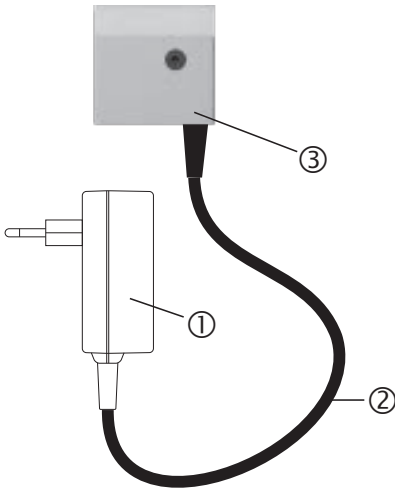
5. Anschluss der Basisstation

Wichtiger Hinweis:

Der Anschluss der Basisstation darf nur an das beiliegende Schaltnetzteil erfolgen. Eine Verwendung anderer Schaltnetzteile oder Transformatoren ist nicht zulässig!

Basisstation an das Schaltnetzteil anschließen:

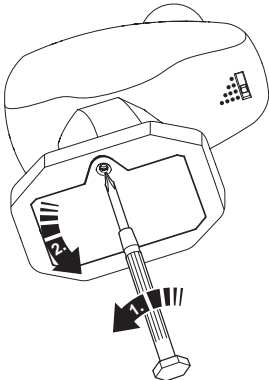
Die Basisstation benötigt das Schaltnetzteil zur Leistungsversorgung. Daher muss nur das Schaltnetzteil (1) mit dem Kabel (2) an die Buchse der Basisstation (3) gesteckt werden.



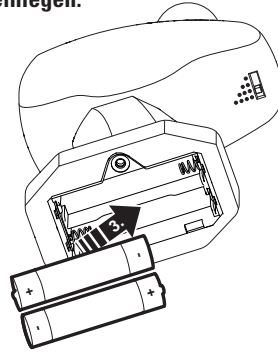
6. Bedienung des IR-Steuergerätes

Vor Inbetriebnahme des Steuergerätes müssen zuerst 2 Batterien des Types AAA eingelegt werden. Siehe nachfolgende Illustration.

Batteriefach aufschrauben und abheben.



2 x Batterien Type AAA (Micro) gemäß Zeichnung einlegen.



Batterien nur **paarweise** einlegen oder tauschen!

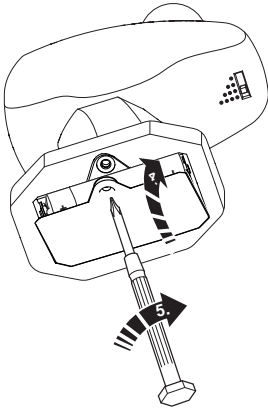
Polarität beachten!

Hinweise zu Batterien und wiederaufladbaren Akkus

- Batterien sollten ausschließlich von Erwachsenen eingesetzt und ausgetauscht werden.
- Nicht aufladbare Batterien dürfen nicht aufgeladen werden.
- Erschöpfte Batterien aus dem Spielzeug herausnehmen.
- Aufladbare Batterien (Akkus) vor dem Laden aus dem Spielzeug nehmen.
- Aufladbare Batterien (Akkus) nur unter Aufsicht Erwachsener laden.
- Ungleiche Batterietypen oder neue und gebrauchte Batterien dürfen nicht zusammen verwendet werden.
- Batterien mit der richtigen Polarität einlegen.
- Kontakte dürfen nicht kurzgeschlossen werden.
- **Batterien gehören nicht in den Hausmüll.**
- Jeder Verbraucher in der EG ist gesetzlich verpflichtet, Batterien bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde oder im Handel abzugeben. Die Batterien werden dadurch einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt.
- Batterien, die Schadstoffe enthalten, sind durch chemische Symbole gekennzeichnet (Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei).

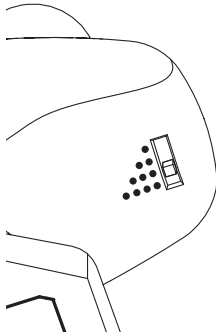
Bitte bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf. Sie enthält wichtige Informationen.

Batteriefachdeckel auflegen und festschrauben.

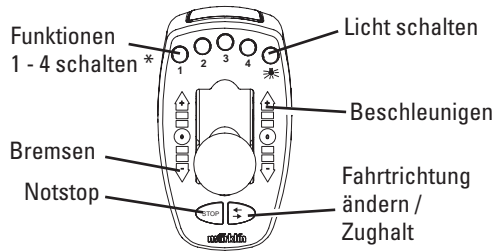
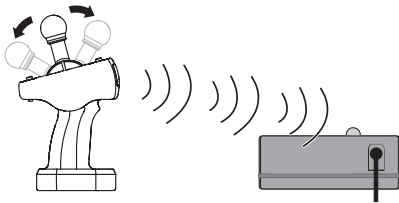


Adresse auswählen:

Schalter	Adresse DCC
•	1
••	2
•••	3
••••	4



IR-Controller mit der Linse in Richtung der Basisstation halten. Gewünschte Taste betätigen.




* wenn Lok dafür vorgesehen

Wenn nach dem letzten Befehl 3 Minuten lang kein weiterer Befehl ausgesendet wird, schaltet aus Sicherheitsgründen die Basisstation die Gleisspannung ab.

Sobald Sie den IR-Controller danach wieder aktivieren, schaltet sich die Basisstation selbstständig ein.


Wird ein Kurzschluss verursacht, schaltet die Basisstation sich ab und schaltet sich nach Beseitigung der Störung selbstständig wieder ein.

Lok steuern

Die Taste  am IR-Controller bedeutet Notstop. Mit dieser Taste wird das Gleis stromlos geschaltet (Alle Loks bleiben stehen und alle Funktionen sind unterbrochen).

Diese Taste dient der Verhütung von Lokunfällen auf der Modellbahnanlage.

Mit jeder beliebigen Taste kann der Notstop wieder aufgehoben werden.

Mit der Taste  am IR-Controller kann die Fahrtrichtung der sich im Zugriff befindenden Lokomotive gewechselt werden. Diese Taste dient auch als Zughalt. Dann muss diese jedoch 2 mal gedrückt werden, damit die Lokomotive in derselben Fahrtrichtung weitergefahren werden kann.

Der IR-Controller bezieht sich immer nur auf die Lokomotive, die gerade am Adresswalschalter angewählt ist. Alle sonstigen Fahrzeuge fahren weiter mit der zuletzt für sie vorgegebenen Geschwindigkeit.

Hinweis: Wird eine neue Adresse angewählt und der IR-Controller steht auf einer beliebigen Geschwindigkeitsposition, dann fährt die gerade abgewählte Lokomotive mit dieser zuletzt eingestellten Geschwindigkeit weiter. Erst nach einem erneuten Anwählen dieser Lokadresse kann die Lok wieder gesteuert werden.

Nach dem Umschalten auf eine neue Adresse

dauert es noch einen kurzen Moment, bis die neu gewählte Lok auch tatsächlich gesteuert werden kann. Durch diese Eigenschaft ist es möglich, beim Umstellen der Adresse über andere Adressen hinweg zu gehen, ohne dass die zu diesen Adressen gehörigen Lokomotiven von der aktuellen Stellung des IR-Controllers beeinflusst werden. Die Lokomotive wird mit den zuletzt verwendeten Einstellungen übernommen. Die Lokomotive reagiert nun auf das Steuergerät.

Adresse ändern:

Sollten Sie 2 Lokomotiven mit derselben Adresse besitzen, können Sie die Adresse einer Lokomotive wie folgt ändern:

Trafo ausstecken und nur die zu programmierende Lok darf auf dem Gleis stehen. Schieben Sie den Adresswahlschalter auf die gewünschte Adresse. Drücken Sie die Taste „Fahrrichtung ändern“ . Halten Sie diese gedrückt, während die Linse des IR-Controllers zur Basisstation zeigt und Sie den Transformator wieder einstecken. Sobald die Beleuchtung leuchtet bzw. blinkt, die Taste loslassen. Mit dem Einschalten der Beleuchtung bzw. dem Blinken wird der Programmiervorgang angezeigt. Sobald das Licht erlischt, ist die Programmierung abgeschlossen. Die Lok kann nun mit der neuen Adresse gefahren werden.

Betrieb mit 2 Zügen

! Es darf nur ein Schaltnetzteil und eine Basisstation verwendet werden.

- Das beiliegende Schaltnetzteil reicht zur Versorgung von max. 2 Zügen.

Mit dem Schalter am Controller lässt sich die jeweilige zu steuernde Lokomotive auswählen.

1. Safety Notes

Make sure you read the following safety notes before using a Minitrix power pack for the first time:

- |
Switched power packs for toys are not suitable to be used as toys. The use of switched power packs must always be done under the supervision of adults.
- **Make sure you teach your children to use the switched power pack only in the manner described in the instructions.**
- **Make sure that you teach your children about the dangers of the household current system.**
- **Make sure you inspect the condition of the switched power pack and its connections to the wall outlet for damage at regular intervals (depending on how often the switched power pack is used to play with the train), at least once a week. This must be done with the switched power pack unplugged from the wall outlet. If you have the slightest suspicion that there is damage, the switched power pack may not be used again until it has been checked and repaired by the Märklin Repair Department).**
- The power pack may only be connected to a wall outlet with voltage that is the same as indicated on the specifications plate on the power pack.
- The power pack is designed for use in a dry area only.
- The power pack is not a toy. It is used to supply current to a model railroad layout.
- Never hold the switched mode power pack by its power cord or by its connecting cable when transporting it.
- **The power cable and the cable to the layout may not be changed, replaced, or lengthened.**
- If the contact pin on the switched mode power pack is damaged, the switched mode power pack must be scrapped. Safety symbol: ☒
- Check the condition of the power cord regularly and also check the housing for damage. This visual check may be carried out only when the power pack is unplugged from the wall outlet. If you have the slightest suspicion that there

is damage, the power pack may not be used again until it has been checked and repaired by an authorized service organization with the appropriate skills (example: Märklin Repair Department). In this situation make sure that you dispose of the power pack in the proper manner or send it to the Märklin Repair Department for exchange.

2. General Notes

- The operating instructions are a component part of the product and must therefore be kept in a safe place as well as included with the product, if the latter is given to someone else.
- **Minitrix switched mode power packs may only be used with products from the brands Märklin and Trix.**
- The power pack is designed to supply power only to the Base Station. No other users can be connected to the power pack. Simply stick the jack plug from the connections cable into the socket on the Base station. **Caution!** You must never have two power packs and Base Stations connected to the layout at the same time.

3. Technical Data

See the specifications plate on the power pack.

4. Overload Protection

A built-in thermal switch protects the power pack in the event of an overload or a short circuit. The locomotives will come to a stop, solenoid accessories cannot be controlled, and all lamps/lights connected to the layout will go out.

The following procedure is recommended:

1. Unplug the power pack from the wall outlet.
2. Look on the layout for the cause of the short circuit and correct it.
3. After about 1 minute the thermal switch will go back to regular operation. After this period of time has passed, the power pack can be used again.

If the power pack shuts off again without a short circuit being found, then the power pack is overloaded. In this situation the number of users on the layout (locomotives, solenoid accessories, and lamps/lights) must be reduced.

5. Connections for the Base Station

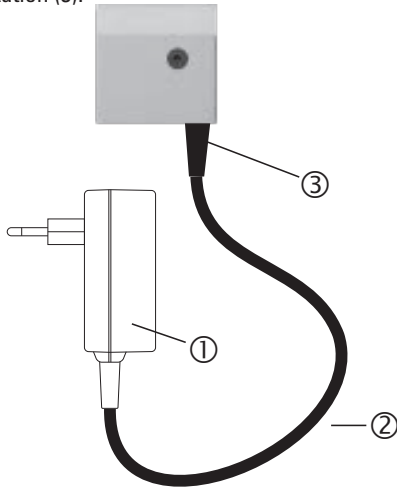
Important Note:

The Base Station may only be connected to the power pack included with the set. The use of other power packs or transformers is not authorized!

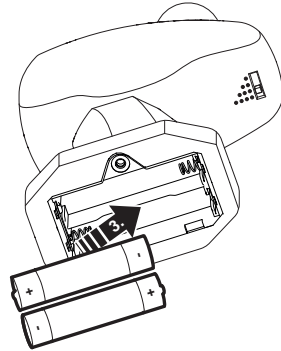
Connecting the Base Station to the Power Pack:

The Base Station requires the power pack as a source of power.

Therefore, only the power pack (1) with the cable (2) may be plugged into the socket on the Base Station (3).



Install 2 type AAA (micro size) batteries as shown in the drawing.

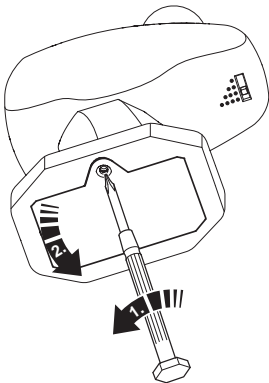


Insert or change batteries only in **pairs!**
Pay attention to **polarity!**

6. Operating the IR-Control

Before operating this controller for the first time, 2 type AAA batteries must be installed in the controller. Please see the following illustration.

Unscrew the battery holder and lift up the cover.

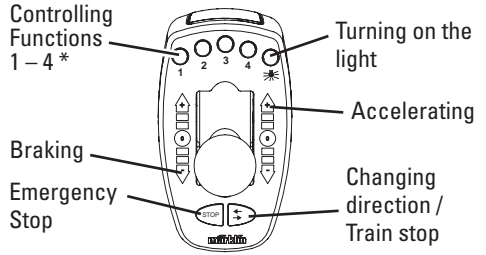
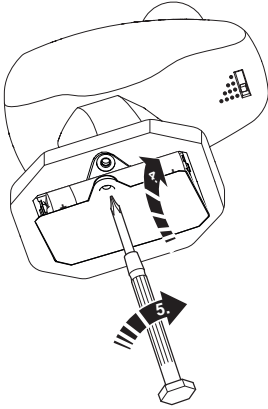


Notes about Batteries and Rechargeable Batteries

- Batteries should only be used and replaced by adults.
- Non-rechargeable batteries may not be charged up.
- Exhausted batteries are to be removed from the toy.
- Rechargeable batteries are to be removed from the toy before being charged!
- Rechargeable batteries should be charged up only under the supervision of adults.
- Inequality of battery types, or new and used batteries may not be used together.
- Batteries with the correct polarity insert.
- Contacts should not be shorted.
- **Batteries do not belong in the garbage!**
- Every user in the European Union is legally responsible for disposing of batteries at a collection point in his community or at the dealer. The batteries are then passed on for environmentally friendly processing.
- Batteries containing dangerous materials are identified by these marks and chemical symbols (Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead).

Please keep these instructions. They contain important information.

Put the cover for the battery holder back in place and screw it down.



* if the locomotive is designed for this

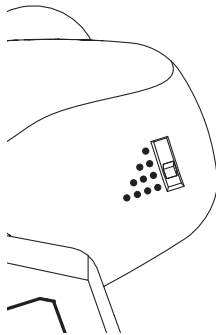
If no other commands are sent within 3 minutes of the last command, the base station shuts off the voltage in the track for safety reasons.

If the IR Control is activated again after that, the base station will turn itself on automatically.

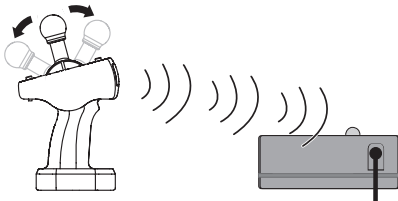
If a short circuit occurs, the Base Station will shut off and will turn itself on again after the short circuit has been corrected.

Selecting an address:


Switch	Address DCC
•	1
••	2
•••	3
••••	4



When operating the IR Control, always line it up with the lens in the direction of the Base Station. Press the desired button.




Controlling the Locomotive

Button  on the IR Controller means Emergency Stop. Current is turned off in the track with this button (all locomotives come to a stop and all functions are interrupted).

This button serves to prevent locomotive accidents on the model railroad layout.

The Emergency Stop can be released again with any other button.

The direction of the locomotive under control can be changed with Button  on the IR Controller. This button also serves to stop the locomotive.

This button must then be pressed 2 times so that the locomotive can continue to run in the same direction.

The control knob for operating locomotives always controls only the locomotive that has just been selected with the address selector switch. All other locomotives or powered rail cars continue to run at the speed last set for them.

Important: When a new address is selected and the control knob is already set at a speed position (any speed position), the locomotive just selected will immediately run at this speed. You must select this locomotive address a second time, before you can control the locomotive.

After you switch to a new address, it takes a moment before the newly selected locomotive can actually be controlled. This feature makes it possible for you to skip over other addresses

when switching to a new address, without the locomotives assigned to these addresses being affected by the current setting for the control knob. Control of the locomotive is assumed with the last settings in use. The locomotive now reacts to the controller.

Changing an Address:

If you have 2 locomotives with the same address, you can change the address for one locomotive as follows:

Unplug the transformer. Set the address switches to the desired address. Press the button „Change Direction“ Hold this button pressed down while the lens on the IR Control is pointed at shows to the receiver, and plug the transformer back into the wall outlet.

Release the button as soon the light comes on. The programming procedure is displayed when the light comes on or blinks. As soon as the light goes out, the programming is turned off. The locomotive can now be run with the new address.

Running 2 Trains

! Only one switched mode power pack and one Base Station may be used.

▪ The switched mode power pack included with the starter set provides power sufficient for a maximum of 2 trains.

The locomotive to be controlled can be selected with the switch on the controller.

F

1. Remarques concernant la sécurité

Avant la première utilisation d'un bloc d'alimentation Minitrix, lire impérativement les indications relatives à la sécurité suivantes :

- **Les bloc d'alimentations pour jouets ne peuvent être utilisés comme des jouets. Leur utilisation doit être soumise au contrôle permanent des parents.**
- **Expliquez à vos enfants que le bloc d'alimentation doit être utilisé uniquement pour ce à quoi il est destiné.**
- **Informez-les impérativement des dangers inhérents au courant du secteur.**
- **Procédez régulièrement à un contrôle visuel du bloc d'alimentation et de son câble de raccordement – après l'avoir débranché du secteur -, au moins une fois par semaine (en fonction de la fréquence d'utilisation), afin de détecter d'éventuelles détériorations. Au moindre doute quant à l'état du bloc d'alimentation, faites-le réparer par le service Märklin compétent avant toute nouvelle utilisation.**
- Le bloc d'alimentation doit être raccordé exclusivement à une prise secteur fournissant une tension identique à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Le bloc d'alimentation doit être utilisé exclusivement dans des pièces exemptes d'humidité.
- Le bloc d'alimentation n'est pas un jouet. Il sert à l'alimentation en courant du réseau miniature.
- Pour transporter le convertisseur, ne jamais le laisser branché au câble d'alimentation secteur ou au câble de raccordement.
- **Vous ne devez en aucun cas modifier, remplacer ou rallonger le câble électrique et le câble de branchement à l'installation.**
- Si les fiches de contact de la prise du convertisseur sont endommagées, le convertisseur doit être mis au rebut.
Symbole de sécurité ☒
- Vérifiez régulièrement l'état du câble ainsi que le boîtier afin de détecter d'éventuelles détériorations. Ce contrôle visuel doit être effectué uniquement quand le bloc d'alimentation se trouve hors-tension (non raccordé à la prise secteur). Au moindre doute quant à l'état de l'appareil, faites effectuer un contrôle plus approfondi et les réparations correspondantes par

un spécialiste (tel que le service de réparation Märklin avant toute nouvelle utilisation). Le cas échéant, veillez à une élimination de l'appareil défectueux conforme à la législation en vigueur ou expédiez le bloc d'alimentation au service de réparation Märklin pour un échange.

2. Indications générales

- La notice d'utilisation fait partie intégrante du produit ; elle doit donc être conservée et, le cas échéant, transmise avec le produit.
- **Les convertisseurs Minitrix doivent être utilisés exclusivement avec des produits de marque Märklin et Trix.**
- Le bloc d'alimentation est exclusivement adapté à l'alimentation de la station de base. Aucun autre consommateur ne peut y être relié. Pour le raccorder, il suffit d'enficher le jack du câble de raccordement dans la douille de la station de base.
Attention ! Ne jamais raccorder simultanément deux blocs d'alimentation et stations de base au réseau.

3. Données techniques

Voir plaque signalétique du bloc d'alimentation.

4. Court-circuit ou surcharge

En cas de surcharge ou de court-circuit, le bloc d'alimentation est protégé par un disjoncteur thermique intégré. Celui-ci provoque l'arrêt de toutes les locomotives, l'extinction de toutes les lampes sous tension et empêche la commutation des articles électromagnétiques.

Nous vous conseillons alors de procéder de la manière suivante :

1. Débranchez le bloc d'alimentation de la prise secteur.
2. Recherchez la cause du court-circuit sur le réseau et remédiez au problème.
3. Au bout d'une minute environ, le disjoncteur thermique revient en état d'exploitation. Après ce laps de temps, vous pouvez donc rebrancher le bloc d'alimentation.

Si le bloc d'alimentation s'éteint à nouveau sans que vous ayez pu détecter de court-circuit, il s'agit sans doute d'une surcharge du bloc d'alimentation. Dans ce cas, il vous faut réduire le nombre de consommateurs reliés à ce bloc d'alimentation.

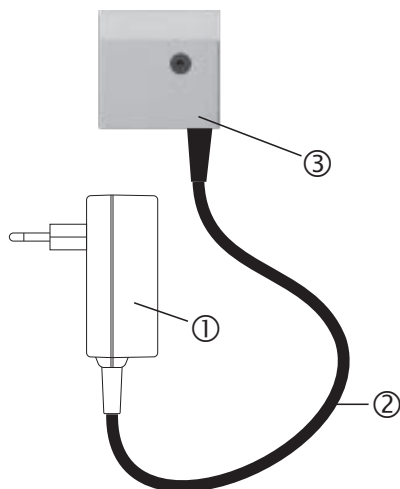
5. Raccordement de la station de base

Indication importante :

La station de base peut être raccordée uniquement au bloc d'alimentation fourni. L'utilisation d'autres bloc d'alimentations ou transformateurs est interdite !

Raccordement de la station de base au convertisseur continu-continu:

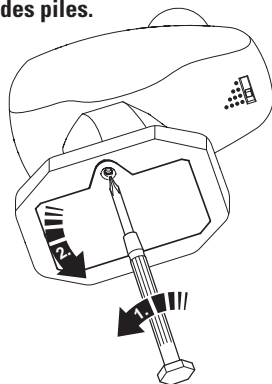
L'alimentation de la station de base nécessite le bloc d'alimentation. C'est pourquoi seuls le bloc d'alimentation (1) et son câble (2) doivent être raccordés à la douille de la station de base (3).



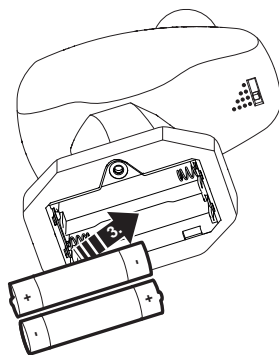
6. Utilisation du mécanisme de commande infrarouge

Avant la mise en service du mécanisme de commande, il convient d'insérer deux piles de type AAA (micro). Voir l'illustration suivante.

Dévisser et enlever le couvercle du compartiment des piles.



Mettre deux piles de type AAA (micro) conformément au schéma.



Piles à introduire ou à échanger uniquement **par paire** !
Respecter la **polarité** !

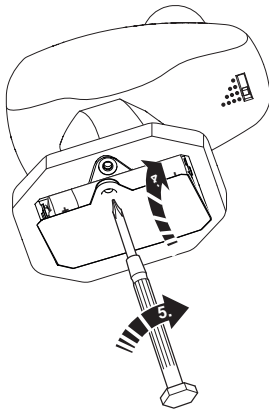
Indications relatives aux piles et aux accus rechargeables

- Les piles doivent être insérées et échangées exclusivement par des adultes.
- Ne jamais essayer de recharger des piles non rechargeables.
- Retirer les piles usagées du jouet.
- Retirez les accus rechargeables du boîtier avant de les recharger !
- Ne rechargez les accus qu'en présence d'un adulte.
- Des types de batteries inégaux ou des batteries nouvelles et usagées ne peut pas être utilisés ensemble.

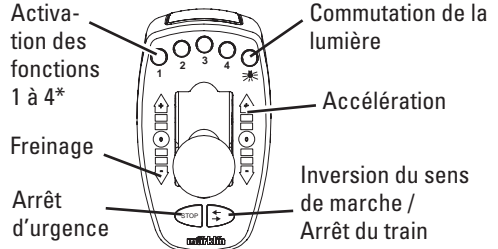
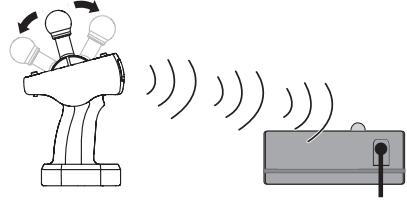
- Insérer les piles en respectant la polarité.
- Ne pas court-circuiter les contacts.
- **Ne pas jeter les piles à la poubelle !**
- Tout consommateur de la CE est tenu par la loi de rapporter les piles usagées dans les commerces ou autres points de collecte, qui veillent à l'élimination de tels déchets dans le respect de l'environnement.
- Les piles contenant des éléments nocifs sont signalées par le pictogramme ci-contre et les symboles chimiques correspondants sont indiqués (Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb).

Conservez cette notice d'utilisation. Elle contient des informations importantes.

Remettre et revisser le couvercle du compartiment des piles.



Maintenir la lentille du Controller IR en direction de la station de base. Appuyez sur la touche souhaitée.



* Si loco prévue pour

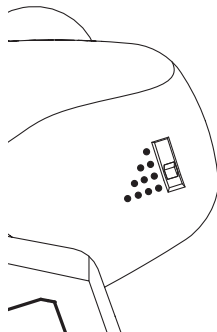
Si aucune nouvelle instruction n'est envoyée dans les trois minutes suivant la dernière instruction, la station de base déconnecte la tension des rails pour des raisons de sécurité.

Si le mécanisme de IR-Control est ensuite réactivé, la station de base se rallume automatiquement.


Dans le cas d'un court-circuit, la station de base s'éteint et se rallume automatiquement après l'élimination de la panne.

Sélectionner l'adresse :

Cummu-tateur	Adresse DCC
•	1
••	2
•••	3
••••	4




Pilotage de la locomotive

La touche  sur le Controller IR signifie « Arrêt d'urgence ». Cette touche met la voie hors tension (toutes les locomotives s'arrêtent et toutes les fonctions sont interrompues).

Cette touche sert à prévenir les accidents de locomotive sur le réseau miniature.

L'arrêt d'urgence peut être levé avec n'importe quelle touche.

La touche  du Controller IR permet d'inverser le sens de marche de la locomotive connectée. Cette touche permet également d'arrêter le train. Mais il faudra alors appuyer deux fois pour que la locomotive puisse poursuivre dans le même sens. Le Controller IR ne peut agir que sur la locomotive dont l'adresse est sélectionnée. Tous les autres véhicules roulent à la dernière allure définie pour

chacun d'eux.

Remarque : Si vous sélectionnez une nouvelle adresse tandis que le Controller IR est réglé sur une certaine vitesse, la locomotive « désélectionnée » continue de rouler à cette vitesse. Pour reprendre le contrôle de la locomotive, il vous faudra à nouveau en sélectionner l'adresse.

La commande effective d'une nouvelle loco requiert un court instant après sélection de son adresse. Cette propriété permet de transiter par d'autres adresses sans que la marche des locomotives correspondantes soit influencée par la position en cours du Controller IR.

Modification de l'adresse :

Si vous possédez 2 locomotives avec la même adresse, vous pouvez changer l'adresse d'une locomotive de la manière suivante :

Débranchez le transformateur. Réglez le sélecteur d'adresse sur l'adresse souhaitée. Appuyez sur la touche « Inversion du sens de marche ». Maintenez la touche enfoncée pendant que la lentille (de l'appareil de commande à infrarouge pointe vers le récepteur et rebranchez le transformateur.

Relâchez la touche dès que la lumière s'allume, resp. commence à clignoter. Cette lumière indique le lancement de la procédure de programmation. Dès que la lumière s'éteint, la programmation est terminée. La locomotive peut alors être utilisée avec la nouvelle adresse.

Exploitation avec 2 trains

Seuls un convertisseur et une station de base peuvent être utilisés.

- Le convertisseur fourni peut alimenter au max. 2 trains.

Le commutateur situé sur le Controller permet de sélectionner la locomotive à commander.

1. Veiligheidsvoorschriften

Lees eerst de volgende Veiligheidsvoorschriften aandachtig door voordat u de Minitrix netvoedingsadapter gaat gebruiken:

- **Netvoedingsadapters voor speelgoed zijn niet geschikt om als speelgoed gebruikt te worden. Het gebruik dient onder voortdurend toezicht van de ouders te gebeuren.**
- **Wijs uw kinderen er absoluut op, om de netvoedingsadapter uitsluitend te gebruiken waarvoor deze bestemd is.**
- **Wijs uw kinderen op de gevaren van de netspanning uit de wandcontactdoos.**
- **Controleer op regelmatige tijden (afhankelijk van het intensiteit van het gebruik) maar minstens 1 x per week de toestand van de kabel en de behuizing van de netvoedingsadapter op beschadigingen. Voer deze optische controle alleen uit als de netvoedingsadapter uit de wandcontactdoos is genomen. Bij het geringste verdacht van een beschadiging mag de netvoedingsadapter pas weer gebruikt worden na hersteld te zijn door het Märklin service centrum.**
- De netvoedingsadapter mag alleen aangesloten worden op een wandcontactdoos waarvan de netspanning overeenkomt met de op het typeplaatje van de adapter aangegeven netspanning.
- De netvoedingsadapter is uitsluitend geschikt voor het gebruik in droge ruimtes.
- De netvoedingsadapter is geen speelgoed. Het dient als stroomvoorziening voor de modelbaan.
- Bij het verplaatsen van de netadapter mag deze nooit aan de netsnoer of aansluitkabel vast gehouden worden.
- **Het netsnoer en de het aansluitsnoer naar de baan mogen niet worden veranderd, vervangen of verlengt.**
- Als de contactstiften van de voedingsstekker beschadigd zijn, moet de voeding worden verwijderd.
Veiligheidssymbool: ⚠
- Controleer regelmatig de toestand van de kabel en de behuizing van de netvoedingsadapter op beschadigingen. Deze optische controle mag alleen uitgevoerd worden als de netvoedingsadapter uit de wandcontactdoos is genomen.

Bij het geringste verdacht van een beschadiging mag de netvoedingsadapter niet meer gebruikt worden en dient eerst grondig gecontroleerd en hersteld te worden door een vakman (bijv. Märklin service centrum). Na herstelling kan het apparaat weer worden gebruikt. Indien de netvoedingsadapter niet meer hersteld kan worden, dient men deze op de juiste wijze af te voeren of ter omruil aan te bieden bij het Märklin service centrum.

2. Algemene aanwijzingen

- De gebruiksaanwijzing is een essentieel onderdeel van het product en dient daarom bewaard te worden en bij het overdragen van het product meegegeven te worden.
- **De Minitrix netadapter mag alleen in combinatie met producten van de merken Märklin en Trix gebruikt worden.**
- De netvoedingsadapter is alleen bedoeld voor de voeding van het basisstation. Er kunnen geen andere verbruikers op aangesloten worden.
Voor het aansluiten eenvoudig de klinkstekker in de stekkerbus van het basisstation steken.
Voorzichtig! Er mogen nooit gelijktijdig twee netvoedingsadapters en basisstations op de modelbaan aangesloten zijn.

3. Technische gegevens

Zie typeplaatje op de netvoedingsadapter.

4. Overbelastingsbeveiliging

De ingebouwde thermo-schakelaar beschermt de netvoedingsadapter bij overbelasting of kortsluiting tegen beschadiging. De loc's blijven allemaal stilstaan, de magneetartikelen zijn niet meer te bedienen en de aangesloten lampen doven.

De volgende werkwijze word aanbevolen:

1. Trek de netvoedingsadapter uit de wandcontactdoos.
2. Zoek de kortsluiting op de modelbaan op en verhelp deze.
3. De thermo-schakelaar komt na circa 1 minuut weer terug in de bedrijfstoestand. Na dit opont-houd kan de netvoedingsadapter weer in bedrijf genomen worden.

Herhaald het uitschakelen van de netvoedingsadapter zich, zonder dat er een kortsluiting kan worden gevonden, dan wordt de netvoedingsad-

apter overbelast. In dat geval dient het aantal verbruikers verminderd te worden welke door deze netvoedingsadapter van stroom worden voorzien.

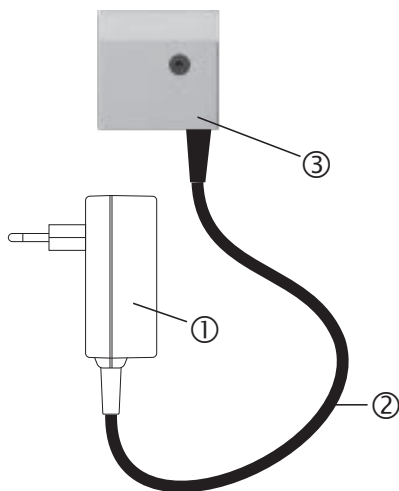
5. Aansluiten van het basisstation

Belangrijke opmerking:

Het basisstation mag enkel en alleen aangesloten worden op de meegeleverde netvoedingsadapter. Het gebruik van andere netvoedingsadapters of transformatoren is niet toegestaan!

Basisstation aan de netvoedingsadapter aansluiten:

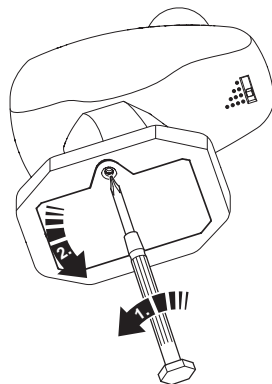
Het basisstation heeft de netvoedingsadapter nodig voor de stroomvoorziening. Hiervoor moet de netvoedingsadapter (1) met de stekker aan de kabel (2) in de stekkerbus van het basisstation (3) gestoken worden.



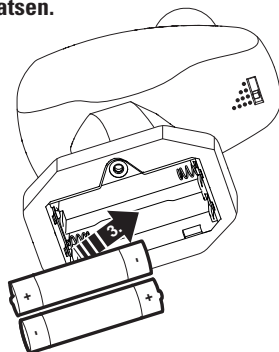
6. Bedienen van de IR-afstandsbediening

Voor het in gebruik nemen van de IR-Control moeten eerst 2 batterijen van het type AAA in het batterij-vak geplaatst worden. Zie volgende illustraties.

Batterij-vak los schroeven en deksel afnemen.



2 batterijen type AAA (micro) volgens de tekening plaatsen.



Vervang de batterijen **alleen samen!**
Let op de **polariteit!**

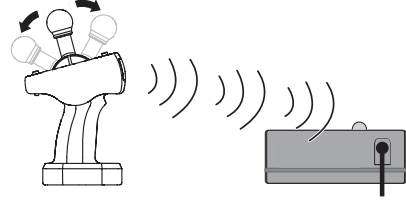
Aanwijzingen voor batterijen en oplaadbare accu's

- De batterijen dienen uitsluitend door volwassenaen geplaatst en vervangen te worden.
- Niet oplaadbare batterijen mogen niet opgeladen worden.
- Leg de batterijen uit de batterijhouder verwijderen.
- Oplaadbare batterijen (accu's) voor het laden uit de batterijhouder nemen!
- Oplaadbare batterijen alleen onder ouderlijk toezicht laden.
- Ongelijke soorten batterijen, of nieuwe en gebruikte batterijen kunnen niet samen worden gebruikt.
- Batterijen met de juiste polariteit plaatsen.
- Contacten mogen niet worden kortgesloten.
- **Batterijen horen niet bij huisvuil!**

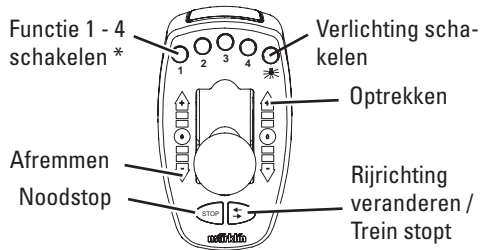
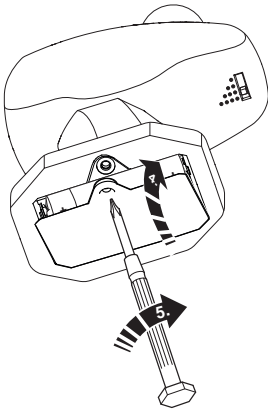
- Elke gebruiker in de Europese Gemeenschap is wettelijk verplicht om batterijen bij een verzamelpaats van de gemeente of een handelaar af te geven. De batterijen worden daardoor milieuvriendelijk verwerkt.
- Batterijen die schadelijke stoffen bevatten zijn voorzien van dit teken en de chemische symbolen (Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood).

Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig. Ze bevat belangrijke informatie.

De IR-Control tijdens het bedienen altijd met de lens naar het basisstation richten. Gewenste toets drukken.



Batterij-vak deksel weer plaatsen en vastschroeven.



* indien beschikbaar in de loc.

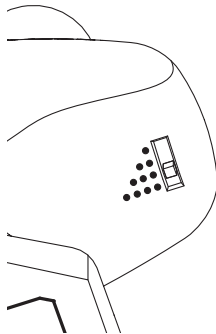
Als na het laatste commando gedurende 3 minuten geen nieuw commando wordt gegeven, schakelt uit veiligheidsoverweging het basisstation de railspanning automatisch uit.

Als de IR-Control weer wordt gebruikt, schakelt het basisstation vanzelf weer in.


Indien er een kortsluiting ontstaat, schakelt het basisstation zich uit en na het oplossen van de storing vanzelf weer opnieuw in.

Adres kiezen:

Scha-kelaar	Adres DCC
•	1
••	2
•••	3
••••	4




Loc besturen

Knop  op de IR-controller is de noodstop. Met deze knop wordt het spoor stroomloos geschakeld. Alle locs blijven dan staan en alle functies worden onderbroken.

Deze knop is bedoeld om ongelukken met locs op de modelspoorbaan te voorkomen.

De noodstop kan met iedere willekeurige knop weer worden opgeheven.

Met knop  op de IR-controller kan de rijrichting van de gebruikte locs worden gewisseld. Deze knop dient ook als treinstop. Als u dan 2 maal op deze knop drukt rijdt de loc in dezelfde rijrichting weer verder.

De rijregelaar bestuurt altijd maar één locomotief en wel die locomotief die op de adreskeuzeschakelaar aangekozen is. Alle andere locomotieven rijden met de laatst ingestelde snelheid door.

Opmerking: indien een ander adres gekozen wordt en de rijregelaar staat in een bepaalde stand, dan rijdt de zojuist “verlaten” loc met deze ingestelde snelheid door. Pas na hem opnieuw aan te kiezen kan de loc weer bestuurd worden.

Na het omschakelen naar een andere locomotief duurt het nog enige ogenblikken voordat de gekozen loc ook daadwerkelijk kan worden bestuurd. Deze eigenschap maakt het mogelijk over andere adressen heen te draaien zonder dat de daarbij behorende locomotieven door de actuele stand van de rijregelaar beïnvloed worden.

De locomotief wordt met de laatste instellingen overgenomen. De locomotief reageert nu op het besturingsapparaat.

Adres wijzigen:

Indien u twee locomotieven met hetzelfde adres heeft, kunt u het adres van één van de locomotieven veranderen:

transformator uit de wandcontactdoos nemen.

Stel de adreskeuzeschakelaar op het gewenste adres in. Druk op de toets “Rijrichting veranderen”. Houd deze toets ingedrukt terwijl de lens van de IR-afstandsbediening naar de ontvanger wijst en steek de transformator weer in de wandcontactdoos.

Zodra de verlichting brand dan wel knippert, de toets loslaten.

Het inschakelen van de verlichting dan wel het knipperen daarvan, geeft aan dat het programmeren in bedrijf is.

Zodra het licht dooft is de programmering gereed.

De loc kan nu met het nieuwe adres in bedrijf genomen worden.

Spelen met 2 treinen

Er mag maar één netadapter en één basisstation gebruikt worden.

- Het meegeleverde basisstation levert voldoende vermogen voor max. 2 treinen.

Met de schakelaar op de control kunt u de gewenste locomotief kiezen.

1. Instrucciones de seguridad

Es imprescindible leer las siguientes instrucciones de seguridad antes del primer uso de una fuente de alimentación conmutada Minitrix:

- **Las fuentes de alimentación conmutadas para juguetes no son adecuadas para su uso como juguete. El uso de las mismas debe realizarse bajo la permanente vigilancia de los padres.**
- **Es imprescindible indicar a sus niños que la fuente de alimentación conmutada debe utilizarse únicamente para el uso previsto de la misma.**
- **Siempre indicar a los niños los peligros que representa la red doméstica.**
- **Inspeccionar visualmente a intervalos periódicos (en función de con qué frecuencia jueguen los niños) al menos una vez a la semana la fuente de alimentación conmutada y su cable de conexión, siempre con la fuente de alimentación conmutada aislada de la red doméstica, para comprobar si presenta daños. Si existe la mínima sospecha de daños, no está permitido seguir utilizando la fuente de alimentación conmutada hasta después de su reparación por parte del servicio de reparación de Märklin.**
- Está permitido conectar la fuente de alimentación conmutada únicamente a una base de enchufe con la tensión de red indicada en la placa de características de la fuente de alimentación conmutada.
- La fuente de alimentación conmutada está destinada exclusivamente a su uso en recintos secos.
- La fuente de alimentación conmutada no es ningún juguete. Sirve para la alimentación eléctrica de la maqueta de trenes.
- A la hora de transportar la fuente de alimentación conmutada, nunca sujetarla por el cable de red o por el cable de interconexión.
- **No está permitido modificar, sustituir o prolongar el cable de red o el cable de conexión a la instalación de vías.**
- Si los contactos de las partes del conector de la fuente de alimentación conmutada están dañados, se debe desguazar la fuente de alimentación conmutada.
Símbolo de seguridad: ⚠
- Revise con regularidad el estado del cable así como la carcasa para comprobar si presenta

daños. Está permitido realizar esta inspección visual únicamente con la fuente de alimentación conmutada desenchufada de la base de enchufe de la red doméstica. Si existe la mínima sospecha de que esté dañada, no está permitido utilizar de nuevo la fuente de alimentación conmutada hasta después de haber realizado una revisión a fondo y reparación por parte de una empresa especializada (p. ej., servicio de reparación de Märklin). En tal caso, asegure una evacuación profesional de la misma o envíe la fuente de alimentación conmutada al servicio de reparación de Märklin para su sustitución por una nueva.

2. Indicaciones generales

- Las instrucciones de empleo forman parte íntegra del producto y, por este motivo, deben conservarse y entregarse al nuevo usuario, si se transmite el producto a otra persona.
- **Está permitido utilizar las fuentes de alimentación conmutadas de Minitrix únicamente junto con productos de las marcas Märklin y Trix.**
- La fuente de alimentación conmutada es idónea únicamente para la alimentación de la estación base. No está permitido conectar ningún otro aparato consumidor.
Para la conexión, simplemente enchufar el conector tipo cinch del cable de conexión en la hembrilla de la estación base.
¡Precaución! Nunca está permitido conectar simultáneamente dos fuentes de alimentación y estaciones base a la maqueta de trenes.

3. Datos técnicos

Véase la placa de características en la fuente de alimentación conmutada.

4. Cortocircuito o sobrecarga

Un interruptor magnetotérmico integrado protege a la fuente de alimentación conmutada de posibles daños en el caso de sobrecarga o cortocircuito. Si actúa dicho interruptor, se detienen todas las locomotoras, los artículos magnéticos ya no pueden maniobrarse y se apagan todas las lámparas conectadas.

Se recomienda el siguiente procedimiento:

1. Extraer la fuente de alimentación conmutada de la base de enchufe.
2. Localizar el cortocircuito en la maqueta de trenes y eliminar la causa del mismo.

3. El interruptor magnetotérmico se rearma al cabo de aprox. 1 minuto y vuelve a estar operativo. Una vez transcurrido este margen de tiempo puede ponerse de nuevo en marcha la fuente de alimentación.

Si la fuente de alimentación conmutada se desconecta de nuevo sin haber podido encontrar ningún cortocircuito, quiere decir que existe una sobre carga del transformador. En este caso, debe reducirse el número de consumidores conectados a este transformador.

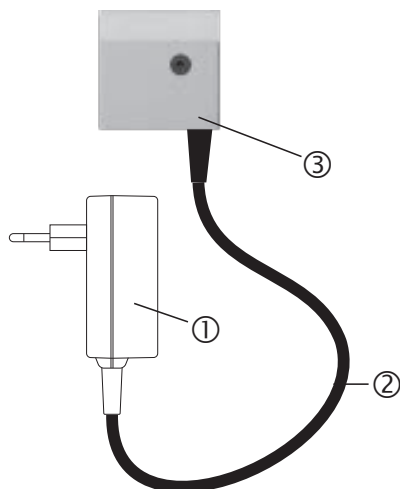
5. Conexión de la estación base

Nota importante:

La conexión de la estación base debe realizarse siempre a la fuente de alimentación conmutada que se adjunta. ¡No está permitido utilizar otras fuentes de alimentación conmutadas o transformadores!

Conexión de la estación base a la fuente de alimentación conmutada:

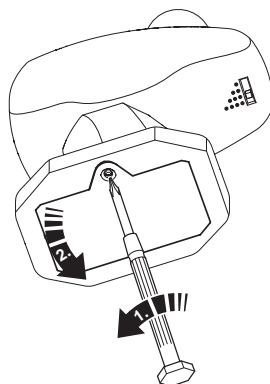
La estación base necesita la fuente de alimentación conmutada para la alimentación de potencia. Por este motivo, debe enchufarse en la hembrilla de la estación base (3) únicamente la fuente de alimentación conmutada (1) con el cable (2).



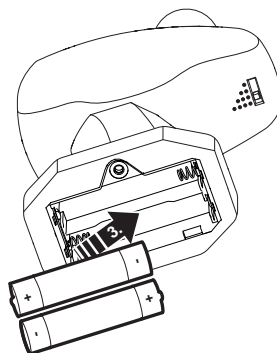
6. Manejo de la unidad de IR-Control

Antes de poner en marcha la unidad de control, en primer lugar deben insertarse 2 pilas modelo AAA. Véase la figura que se muestra a continuación.

Atornillar y retirar el compartimento de pilas.



Insertar 2 pilas tipo AAA (Micro) conforme al dibujo.



¡Colocar o sustituir las baterías (pilas) siempre **por pares!**

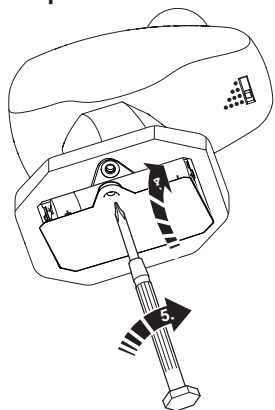
Por favor, tenga en cuenta la **polaridad**

Notas sobre las baterías (pilas) y las baterías (pilas) recargables

- Las baterías deben ser colocadas y sustituidas exclusivamente por adultos.
- No está permitido recargar las baterías (pilas) no recargables.
- Si las baterías (pilas) están agotadas, extraerlas fuera del juguete.
- Retirar del juguete las baterías (pilas) recargables antes de cargarlas.
- Cargar las baterías (pilas) recargables siempre bajo la vigilancia de adultos.
- No está permitido utilizar juntas baterías (pilas) de tipos distintos o mezclar baterías nuevas y usadas.
- Colocar las baterías (pilas) con la polaridad correcta.
- No está permitido cortocircuitar los contactos.
- **No tirar las baterías (pilas) a la basura doméstica.**
- Todo consumidor dentro de la UE está obligado por la ley a depositar las baterías (pilas) en un centro de recogida dentro de su municipio o en establecimientos comerciales en los lugares pertinentes. De este modo, su eliminación se realiza con pleno respeto del medio ambiente. Las baterías (pilas) que contienen sustancias nocivas están identificadas mediante símbolos químicos (Cd = cadmio, Hg= mercurio, Pb= plomo).

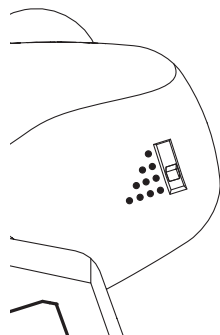
Conserve estas instrucciones de empleo. Contienen informaciones importantes.

Colocar y atornillar firmemente la tapa del compartimento de pilas.

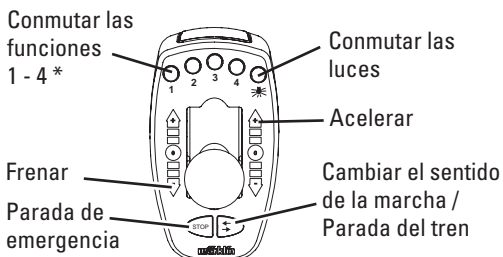
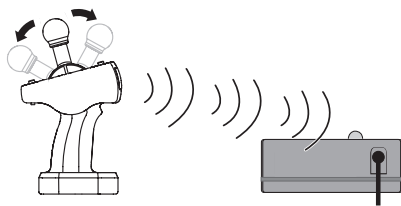


Selección de una dirección:

Selector	Dirección DCC
•	1
••	2
•••	3
••••	4



Durante el manejo, mantener la unidad de IR-Control siempre con la lente apuntando hacia la estación base. Pulsar la tecla deseada.




* Si la loco se ha previsto para ello

Si después de la última orden no se envía durante 3 minutos ninguna orden adicional, la estación base desconecta la tensión de las vías por motivos de seguridad.

Si a continuación vuelve a activarse la unidad de IR-Control, la estación base se conecta de nuevo automáticamente.


Si se produce un cortocircuito, la estación base se desconecta y, una vez subsanada la avería, vuelve a conectarse automáticamente.

Gobierno de la locomotora

La tecla  en el controlador IR sirve para la función de paro de emergencia. Con esta tecla se desconecta el suministro de corriente eléctrica a la vía (se detienen todas las locomotoras y se interrumpen todas las funciones).

Esta tecla sirve para evitar accidentes de las locomotoras en la maqueta de trenes.

La función de paro de emergencia puede anularse con cualquier tecla.

Con la tecla  en el controlador IR se puede cambiar el sentido de la marcha de la locomotora que se encuentra accesible. Esta tecla sirve también para la parada del tren. Sin embargo, a continuación se debe pulsar 2 veces esta tecla para poder para poder continuar la marcha con la locomotora en la misma dirección.

El regulador de velocidad se refiere siempre a la locomotora que está seleccionada en este momento con el selector de dirección. Todos los demás vehículos siguen rodando a la velocidad predeterminada para los mismos.

Nota: si se selecciona una nueva dirección y el regulador de velocidad está situado en una posición de velocidad cualquiera, la locomotora que se acaba de deseleccionar sigue circulando con esta última velocidad seleccionada. La locomotora no puede gobernarse de nuevo hasta que no se seleccione de nuevo esta dirección de locomotora.

Tras conmutar a una nueva dirección, se tarda todavía unos breves instantes en poder gobernar realmente también la locomotora recién seleccionada. Esta característica permite saltar direcciones de locomotora, al cambiar de dirección, sin que las locomotoras asociadas a dichas direcciones saltadas se vean afectadas por la posición actual del regulador de velocidad.

La locomotora se incorpora con la última configuración utilizada. Ahora, la locomotora reacciona a la unidad de control.

Cambio de dirección:

Si 2 locomotoras tuvieran la misma dirección, puede cambiar la dirección de una locomotora del siguiente modo:

Desenchufe el transformador. Ajuste el selector de dirección a la dirección deseada. Pulse la tecla „Cambio de sentido de la marcha“. Mantenga pulsada esta tecla mientras la lente de la unidad de IR-Control apunta hacia el receptor y usted vuelve a enchufar el transformador.

Tan pronto como el alumbrado se encienda de manera permanente o intermitente, soltar la tecla. El proceso de programación se reconoce porque se enciende de manera permanente o intermitente el alumbrado. Tan pronto como se apaga la luz concluye la programación. Ahora, la locomotora ya puede circular con la nueva dirección.

Funcionamiento con 2 trenes

■ **Está permitido utilizar únicamente una fuente de alimentación conmutada y una estación base.**

La fuente de alimentación conmutada que se adjunta permite alimentar a un máx. de 2 trenes.

Con el interruptor del controlador se puede seleccionar la locomotora a controlar en cuestión.



1. Avvertenze di sicurezza

Vogliate leggere assolutamente le seguenti avvertenze di sicurezza prima del primo impiego di un alimentatore "switching" da rete Minitrix:

- Gli alimentatori "switching" da rete per giocattoli non sono adatti affinché vengano utilizzati come oggetti di gioco. Tale utilizzo deve avvenire sotto costante sorveglianza dei genitori.**
- Vogliate assolutamente precisare ai Vostri bambini questo fatto, di impiegare l'alimentatore "switching" da rete soltanto in modo corrispondente alla sua destinazione.**
- Vogliate assolutamente mettere in guardia i Vostri bambini sui pericoli delle rete elettrica domestica.**
- Esaminate visivamente ad intervalli regolari contro i danneggiamenti (a seconda della rispettiva frequenza dell'esercizio di gioco), come minimo 1 x per settimana, l'alimentatore "switching" da rete ed i suoi cavi di collegamento in condizione di sezionamento dalla rete elettrica domestica. In caso del più minuscolo sospetto di un danneggiamento l'alimentatore "switching" da rete deve venire nuovamente impiegato soltanto dopo la riparazione tramite il Servizio Riparazioni Märklin.**
- L'alimentatore "switching" da rete deve venire collegato soltanto ad una presa di rete elettrica con la tensione di rete specificata sulla targhetta dei dati dell'alimentatore "switching" da rete.
- Tale alimentatore "switching" da rete è progettato esclusivamente per l'utilizzo in ambienti asciutti.
- Tale alimentatore "switching" da rete non è affatto un giocattolo. Esso serve all'alimentazione di corrente dell'impianto di ferrovia in miniatura.
- Durante il trasporto dell'alimentatore „switching" da rete questo non deve mai venire sostenuto dal conduttore di rete oppure dal cavo di collegamento.
- Il conduttore di rete ed il cavetto di collegamento all'impianto non devono venire modificati, sostituiti oppure prolungati.**

- Qualora i puntali di contatto della spina dell'alimentatore "switching" di rete siano danneggiate, tale alimentatore "switching" di rete deve venire messo in demolizione. Simbolo di sicurezza: ⚡
- Vogliate verificare regolarmente le condizioni di tale cavo nonché l'involucro per i danneggiamenti. Questa verifica visuale deve essere condotta soltanto quando l'alimentatore "switching" da rete è rimosso dalla presa ad innesto della rete domestica. In caso del più minuscolo sospetto di un danneggiamento l'alimentatore "switching" da rete deve venire nuovamente impiegato soltanto dopo una radicale verifica e riparazione tramite un laboratorio specialistico (ad es. il Servizio Riparazioni Märklin). Vogliate in questo caso provvedere ad un trattamento professionale oppure inviate l'alimentatore "switching" da rete al Servizio Riparazioni Märklin per la sostituzione.

2. Avvertenze generali

- Le istruzioni di impiego costituiscono parte integrante del prodotto e devono pertanto venire conservate, nonché consegnate insieme in caso di cessione del prodotto ad altri.
- Gli alimentatori „switching" da rete Minitrix devono venire utilizzati solamente in abbinamento con prodotti delle marche Märklin, e Trix.**
- L'alimentatore "switching" da rete è adatto soltanto per l'alimentazione della Stazione Base. Non può venire collegato alcun altro utilizzatore. Per tale collegamento basta semplicemente innestare la spina a innesto dal cavo di connessione nella boccia della Stazione Base. **Attenzione!** Non possono mai essere collegati contemporaneamente all'impianto due apparati di rete e Stazioni Base.

3. Dati tecnici

Si veda la targhetta dei dati sull'alimentatore "switching" da rete.

4. Sovraccarico

Un interruttore termico incorporato protegge l'alimentatore "switching" da rete dai danneggiamenti in caso di sovraccarico oppure corto circuito. Le locomotive rimangono tutte ferme, gli apparati elettromagnetici non si possono più commutare e tutte le lampadine collegate si spengono.

Si consiglia il seguente modo di procedere:

1. Staccare l'alimentatore "switching" da rete dalla presa a innesto.
2. Ricerca del corto circuito sull'impianto ed eliminazione del medesimo.
3. L'interruttore termico dopo circa 1 minuto ritorna nuovamente nella condizione di funzionamento. Dopo il trascorrere di questo intervallo di tempo l'alimentatore "switching" da rete può venire reinserito in esercizio.

Se la disattivazione dell'alimentatore "switching" da rete si ripete, senza che possa venire trovato un corto circuito, allora è presente un sovraccarico del trasformatore. In questo caso si deve ridurre il numero degli utilizzatori collegati a questo trasformatore.

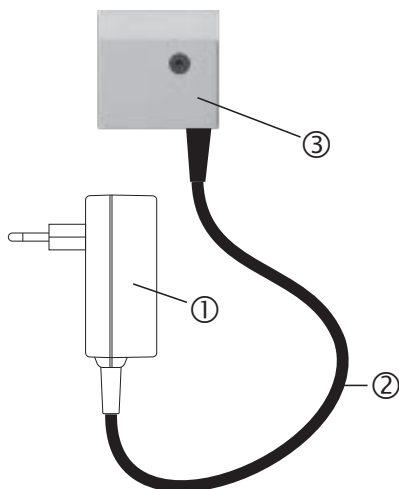
5. Collegamento della Stazione Base

Avvertenza importante:

Il collegamento della Stazione Base può avvenire soltanto all'accluso alimentatore "switching" da rete. Un impiego di altri alimentatori "switching" da rete oppure trasformatori non è ammissibile!

Collegamento della Stazione Base all'alimentatore "switching" da rete:

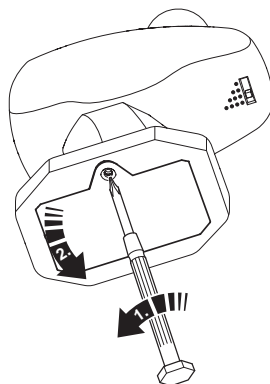
La Stazione Base richiede tale alimentatore "switching" da rete per l'alimentazione di potenza. Pertanto deve venire innestato soltanto l'alimentatore "switching" da rete (1) con il cavo (2) nella boccola della Stazione Base (3).



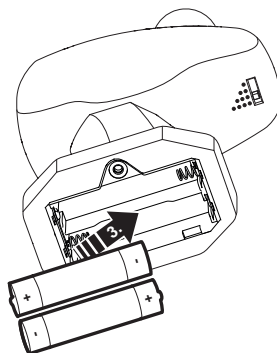
6. Azionamento dell'apparato di comando IR

Prima dell'immissione in esercizio di tale apparato di comando devono anzitutto venire inserite 2 batterie del tipo AAA . Si veda la successiva.

Svitare il comparto batterie e sollevarlo



Inserire 2 x batterie tipo AAA (Micro) conformemente al disegno.



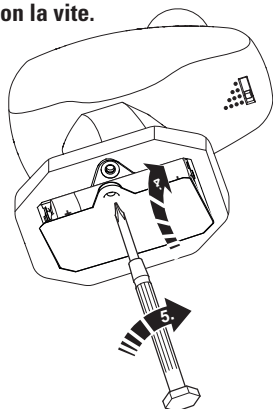
Installare o sostituire le batterie solamente **a coppie!**
Prestare attenzione **alla polarità!**

Avvertenze per batterie ed accumulatori ricaricabili

- Le batterie devono venire installate e sostituite esclusivamente da parte di adulti.
- Le batterie non ricaricabili non devono venire messe sotto carica.
- Si estrarrebbero dal giocattolo le batterie esaurite.
- Le batterie ricaricabili (accumulatori) prima della carica vanno rimosse dal giocattolo.
- Le batterie ricaricabili (accumulatori) si caricano solo sotto la sorveglianza di un adulto.
- Tipi di batterie diseguali oppure batterie nuove ed usate non devono venire impiegate insieme.
- Inserire le batterie con la corretta polarità.
- I contatti non devono venire messi in corto circuito.
- **Le batterie non fanno parte dei rifiuti domestici.**
- Ciascun utilizzatore nella Unione Europea è obbligato per legge a conferire le batterie presso un centro di raccolta della sua zona comunale oppure dal commerciante. Le batterie vengono in tal modo convogliate ad uno smaltimento rispettoso dell'ambiente.
- Le batterie che contengono materiali inquinanti sono contraddistinte mediante dei simboli chimici (Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo).

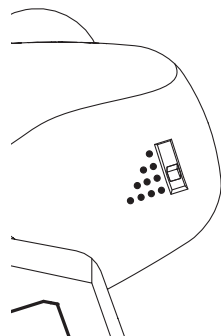
Vi preghiamo di conservare queste istruzioni di impiego. Esse contengono delle importanti informazioni.

Sovrapporre il coperchio del comparto batterie e fissarlo con la vite.

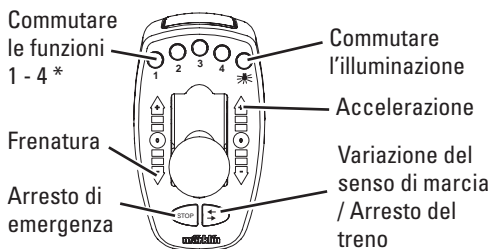
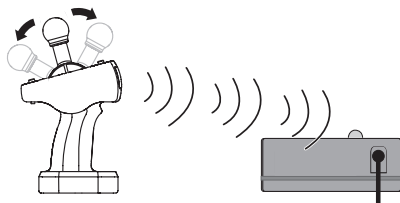


Selezione dell'indirizzo:

Commutatore	Indirizzo DCC
•	1
••	2
•••	3
••••	4



Mantenere il Controller IR durante l'azionamento sempre con il sensore in direzione della Stazione Base. Azionare il tasto desiderato.




* Se la locomotiva è prevista

Qualora dopo l'ultimo comando non venga emesso nessun ulteriore comando per una durata di 3 minuti, per ragioni di sicurezza la Stazione Base interrompe la tensione sul binario.

Qualora in seguito l'apparato di IR-Control venga nuovamente attivato, la Stazione Base si accende automaticamente.


Qualora venga provocato un corto circuito, la Stazione Base si disattiva e, dopo l'eliminazione del difetto, si attiva di nuovo automaticamente.

Comando di una locomotiva

Il tasto  sul Controller a raggi infrarossi significa arresto d'emergenza. Con questo tasto il binario viene commutato senza corrente (tutte le locomotive rimangono ferme e tutte le funzionalità sono interrotte).

Questo tasto serve per la prevenzione di incidenti a locomotive sull'impianto di ferrovia in miniatura.

Con qualunque tasto a piacere l'arresto d'emergenza può venire nuovamente rimosso.

Con il tasto  sul Controller a raggi infrarossi può venire commutata la direzione di marcia della locomotiva che si trova sotto accesso. Questo tasto serve anche quale arresto del treno. In seguito questo deve però venire premuto 2 volte, affinché la locomotiva possa venire fatta marciare ulteriormente nella stessa direzione di marcia.

Il regolatore di marcia si riferisce sempre solamente a quella locomotiva che è selezionata direttamente sul commutatore di scelta dell'indirizzo. Tutti i rotabili rimanenti continuano a viaggiare con la velocità predeterminata per ultima per essi.

Avvertenza: qualora venga selezionato un nuovo indirizzo ed il regolatore di marcia si trovi in una qualsivoglia posizione di velocità, allora la locomotiva direttamente esclusa dalla selezione continua a marciare con questa velocità impostata per ultima. Soltanto dopo una rinnovata selezione di questo indirizzo di locomotiva si può nuovamente comandare tale locomotiva.

Dopo la commutazione ad un nuovo indirizzo, occorre ancora la durata di un breve istante, prima che la locomotiva nuovamente selezionata possa essere anche comandata effettivamente. Grazie a questa caratteristica è possibile, in occasione della commutazione dell'indirizzo, passare oltre attraverso altri indirizzi senza che le locomotive appartenenti a questi indirizzi vengano influenzate dall'attuale disposizione del regolatore di marcia.

La locomotiva viene presa in carico con le impostazioni utilizzate per ultime. La locomotiva reagisce adesso all'apparato di comando.

Modifica dell'indirizzo:

Qualora Voi possediate 2 locomotive con lo stesso indirizzo, potete modificare l'indirizzo di una data locomotiva come segue:

Disinnestate il trasformatore. Impostate il commutatore di selezione dell'indirizzo sull'indirizzo desiderato. Premete il tasto „Modifica della direzione di marcia,„. Mantenete questo premuto

mentre il sensore del regolatore di marcia IR punta verso il ricevitore e Voi innestate nuovamente il trasformatore.

Non appena l'illuminazione si accende o rispettivamente lampeggia, rilasciate il tasto. Con l'accensione dell'illuminazione o il rispettivo lampeggio viene segnalato il processo di programmazione. Non appena tale luce si spegne, la programmazione è conclusa. Tale locomotiva può adesso venire fatta marciare con il nuovo indirizzo.

Esercizio 2 treni

Si deve utilizzare soltanto un alimentatore "switching" da rete ed una sola Stazione Base.

■ L'accluso alimentatore "switching" da rete è sufficiente per l'alimentazione di 2 treni al max. Con il commutatore sul Controller si può selezionare la rispettiva locomotiva da comandare.

1. Säkerhetsanvisningar

Läs noggrant igenom nedanstående säkerhetsföreskrifter innan Minitrix nätenhet tas i bruk:

- **Delar för anslutning till starkström/hushållsström avsedda för leksakernas drivning får aldrig användas som leksaker.**
 - Användning av elkomponenter för starkström måste alltid övervakas av vuxna personer, t.ex. föräldrar.
- **Man måste förklara för barnen att elkomponenter för anslutning till starkström aldrig får användas till annat än vad de är avsedda för.**
- **Man måste förklara riskerna med hushållsströmmen för barnen.**
- **Koppla bort nätenheten från hushålls-elen och kontrollera med jämna mellanrum den urkopplade nätenheten och anslutningskabeln, minst en gång per vecka, så att inga synbara skador uppstått. Vid minsta misstanke att någon skada uppstått, på nätenheten eller dess kabel, får nätenheten ej användas förrän skadan åtgärdats av Märklins reparationservice (Märklin-Reparatur-Service).**
- Nätenheten får endast anslutas till starkströmsnät/väggkontakt med samma spänning som anges på nätenhetens typskylt.
- Nätenheten får endast användas i torra rum och torra utrymmen.
- Nätenheten är ingen leksak. Den är endast avsedd att användas för modelljärnvägsanläggningens strömförsörjning.
- Nätenheten får aldrig lyftas, flyttas eller transporteras med hjälp av nätkabeln/starkströmskabeln eller anslutningskabeln.
- **Kabeln till nätanlutningen och kabeln för anslutning av anläggningen får aldrig manipuleras, förändras, bytas ut eller förlängas.**
- Om stickkontaktens nätenheten skadats så måste hela nätenheten kasseras.
Säkerhetssymbol: ⚠
- Kontrollera alltid med jämna mellanrum att nätenhetens kabel och kåpa är oskadade. Denna optiska kontroll får endast ske sedan nätenheten kopplats bort från starkströmsnätet/hushålls-elen. Vid minsta misstanke om att nätenhetens kåpa eller kabel skadats skall nätenheten lämnas till en auktoriserad fackman (t.ex. en auktoriserad Märklin-verkstad) som får

genomföra en grundligare undersökning och utföra eventuella reparationer. Se alltid till att en fackman utför kontrollen och den eventuella reparationen eller skicka nätenheten till Märklins reparationservice för utbyte.

2. Viktig information

- Bruksanvisningen räknas som en del av produkten och skall alltid medfölja denna vid ägarbyte.
- **Minitrix nätenheter får endast användas tillsammans med produkter tillverkade av Märklin och Trix.**
- Nätenheten är endast avsedd för strömförsörjning av basstationen. Inga andra strömförbrukare får anslutas till nätenheten. Anslutning sker genom att anslutningskabelns stickkontakt sticks in i basstationens anslutningskontakt.
WARNING! Man får ALDRIG samtidigt ansluta två nätenheter och/eller två basstationer till anläggningen.

3. Tekniska data

V.g. se informationen på nätenhetens typskylt.

4. Överbelastnings

En inbyggd termosäkring skyddar nätenheten från skador vid eventuell överbelastning eller kortslutning. När termosäkringen utlösts stannar alla modelljärnvägens lok, magnetartiklarna upphör att fungera och alla anslutna lampor slocknar.

Om detta inträffar rekommenderas följande åtgärder:

1. Drag ur nätenheten ur starkströmskontakten/väggkontakten.
2. Leta rätt på och avlägsna orsaken till kortslutningen och/eller åtgärda ev. fel.
3. Efter ca 1 minut kopplar termosäkringen automatiskt på strömmen igen. Nätenheten kan alltså kopplas in igen efter ca 1 minut.

Om nätenheten fortsätter att stänga av sig utan att någon kortslutning kan konstateras, så är transformatorn troligen överbelastad. Är detta fallet så avhjälps felet genom att man begränsar antalet strömförbrukare anslutna till anläggningen. Koppla alltså bort några av dem och prova igen.

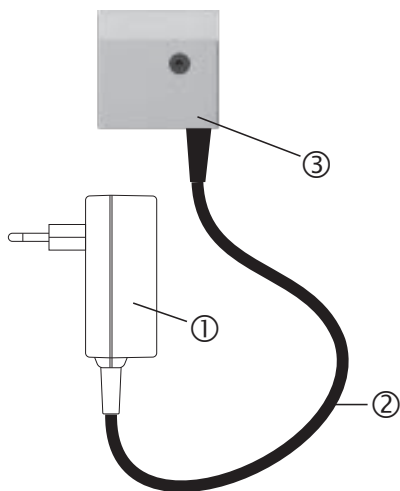
5. Anslutning av Basstation

OBS! VIKTIGT!

Basstationen får **ENDAST** anslutas till den medföljande nätenheten. Användning av basstationen tillsammans med andra nätenheter eller transformatorer är **INTE** tillåtet!

Anslutning av basstationen till nätenheten:

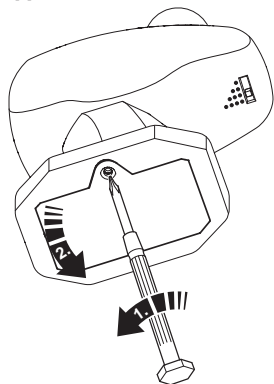
Basstationen behöver nätenheten för sin strömförsörjning. Därvid får endast nätenheten (1) anslutas med kabeln (2) till basstationens kontaktingång (3).



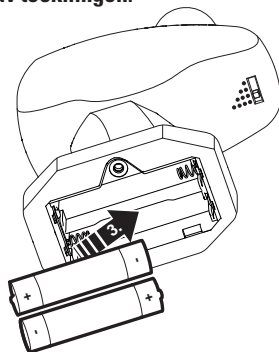
6. Handhavande av IR-körkontroll

Innan IR-körkontrollen kan användas måste man först sätta i 2 batterier, typ AAA. V.g. se bifogade illustration.

Öppna batterifacket genom att skruva loss locket.



2 x batterier typ AAA (Micro) läggs i facket, såsom framgår av teckningen.



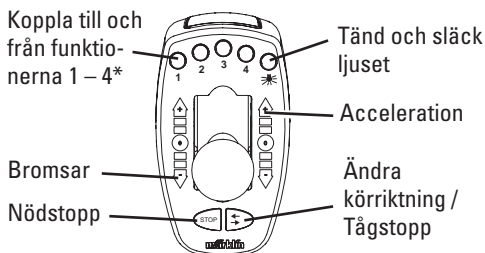
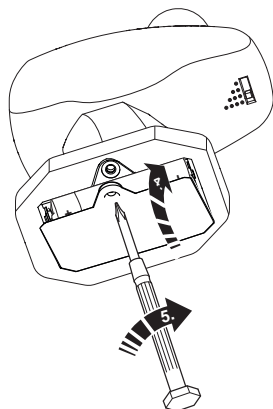
Batterier får endast monteras eller bytas **ut parvis!** Observera därvid alltid batteriernas **polaritet!**

OBS! Information beträffande batterier och återuppladdningsbara el-ackumulatorer.

- Batterier får endast hanteras, monteras och bytas ut av vuxna personer.
- Icke laddningsbara batterier får absolut inte återuppladdas.
- Förbrukade batterier skall alltid avlägsnas ur leksaken i fråga.
- Laddningsbara batterier (ackumulatorer) måste alltid plockas ut ur leksaken ifråga innan de laddas.
- Laddningsbara batterier (ackumulatorer) får endast laddas under uppsikt av en vuxen person.
- Batterier av olika typer samt nya och begagnade batterier får aldrig blandas samman eller användas tillsammans.
- Se till att batterierna alltid monteras med polariteten vänd åt rätt håll.
- Anslutningar och kontakter får aldrig kortslutas.
- **Batterier får aldrig kastas i hushållssoporna.**
- Alla som hanterar batterier inom EU är skyldiga att lämna in förbrukade/kasserade batterier på av samhället anvisad plats eller till handeln för destruktion. På så sätt tas batterierna om hand på ett miljövänligt sätt.
- Batterier innehållande för miljön särskilt skadliga ämnen är markerade med kemiska symboler (Cd =kadmium, Hg = kvicksilver, Pb = bly).

Var god spara denna bruksanvisning. Den innehåller viktig information.

Sätt tillbaka batterifacketts lock och skruva fast det.



*När loket har flera funktioner

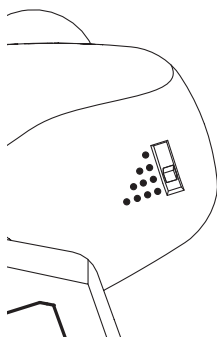
Har mer än 3 minuter förflutit efter senaste kördern, så stänger basstationen p.g.a. säkerhetsskäl automatiskt av körspänningen till rälsen.

Aktiveras IR-körkontroll därefter på nytt, så kopplar basstationen automatiskt på körströmmen igen.

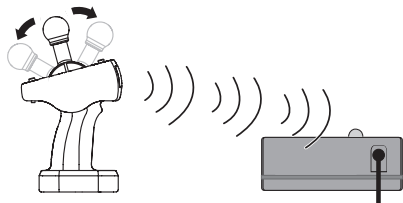
Vid kortslutning stängs basstationen av automatiskt och kopplas automatiskt på igen, så fort kortslutningen åtgärdats och hävts.

Välj adress:


Omkopplare	Adress DCC
•	1
••	2
•••	3
••••	4



Vid användning av IR-körkontroll ska den alltid hållas med linsen riktad mot basstationen. Tryck på önskade knappar.



Körning av loket

Knapp  på IR-kontrollen betyder NÖDSTOPP. Med denna görs hela spåret strömlöst (Samtliga lok blir då stående och alla funktioner avbryts).

Denna knapp används för att förhindra olyckor på modelljärnvägen.

Nödstoppet hävs genom att trycka på vilken knapp som helst på kontrollen.

Knapp  på IR-kontrollen används för att ändra det aktiverade lokets körriktning.

Ett tryck på denna knapp stoppar tåget.

Två tryck på denna knapp får tåget att sätta igång och fortsätta i samma körriktning.

IR-körkontroll reglage styr endast det lok som just valts med hjälp av Väljaren (adressväljaren). Alla övriga fordon kör vidare med enast inställda hastighet.

Observera: Väljs en ny adress och körreglaget står inställt på någon hastighet, så kommer det valda loket att köra iväg med just denna hastighet, dvs den senast inställda hastigheten. Loket kan sedan inte styras förrän denna lokadress valts på nytt.

Efter att en ny adress valts tar det några sekunder innan man kan styra det nyvalda loket. Detta gör det möjligt att när man väljer en ny adress med väljaren, så kan man låta väljarknappen passera andra lokadresser utan att loken påverkas eller störs av det nya adressvalet.

Loket tas över med de senaste inställningarna. Loket lyder nu körkontrollen.

Ändring av adressen

Skulle 2 av Era lok ha samma adresser, så kan man ändra den ena lokadressen på följande sätt: Drag ur transformatorns stickkontakt ur eluttaget. Ställ in adressvals-omkopplaren på önskad adress. Tryck på knappen "Ändring av körriktningen". Håll denna knapp nedtryckt medan IR-Controls lins är riktad mot mottagaren, samtidigt som man sticker in transformatorns stickkontakt i eluttaget igen.

Släpp knappen så fort belysningen/strålkastarna tänds, t.ex. blinkar. Att belysningen/strålkastarna lyser eller blinkar, anger att programmering pågår. Så fort ljuset slocknat är programmeringen klar och avslutad. Loket kan nu köras med den nya adressen.

Körning med 2 tåg

! Endast en enda nätenhet och en enda basstation får användas till tåget!

- Den medföljande nätenhet räcker som strömförsörjning till maximalt 2 tåg.

Med knapparna på körkontrollen kan man välja och styra önskat lok.

1. Vink om Sikkerhed

Følgende sikkerhedsanvisninger SKAL læses, inden du anvender en Minitrix-DC-DC-omformer for første gang:

- **Strømforsyninger til legetøj er ikke egnet at blive anvendt som legetøj. Anvendelsen skal hele tiden ske under forældrenes opsyn.**
- **Gør ubetinget børnene opmærksom på, at strømforsyningen må bruges efter hensigten.**
- **Gør ubetinget børnene opmærksomme på farerne ved lysnettet.**
- **Se regelmæssigt (alt efter hvor hyppigt legetøjet anvendes), mindst 1 x om ugen, i afbrudt tilstand efter, om strømforsyningen og tilslutningsledningen til lysnettet er beskadiget. Ved den mindste mistanke om beskadigelse må strømforsyningen først anvendes igen, når den er blevet grundigt repareret af Märklins reparationservice.**
- DC-DC-omformeren må kun tilsluttes en stikkontakt, der har den netspænding, der er angivet på DC-DC-omformerens typeskilt.
- DC-DC-omformeren er udelukkende beregnet til brug i tørre rum.
- DC-DC-omformeren er ikke noget legetøj. Den anvendes til at forsyne en modeltogbane med strøm.
- Hold aldrig fast i netkablet eller tilslutningskablet i forbindelse med transport af koblingsdelen.
- **Strømledningen og tilslutningskablet til anlægget må ikke modificeres, udskiftes eller forlænges.**
- Når kontaktbenene på switch-mode-strømforsyningens stik er beskadigede, skal strømforsyningen kasseres.

Sikkerhedssymbol: ⚠

- Kontroller regelmæssigt kablets tilstand samt hylstret for beskadigelser. Synskontrollen må kun udføres, når DC-DC-omformeren er fjernet fra strømnettets stikkontakt. Ved den mindste mistanke om beskadigelse må DC-DC-omformeren først anvendes igen, når den er blevet grundigt kontrolleret og repareret af en servicevirksomhed (f.eks. Märklins reparationservice). Sørg i dette tilfælde for en korrekt bortskaffelse, eller send DC-DC-omformeren til ombytning hos Märklins reparationservice.

2. Generelle anvisninger

- Betjeningsvejledning hører til produktet og skal derfor gemmes og medfølge, hvis produktet gives videre til andre.
- **Minitrix koblingsdele må kun benyttes i forbindelse med produkter af mærket Märklin og Trix.**
- DC-DC-omformeren er kun egnet til strømforsyning af basen. Der kan ikke tilsluttes andre modtagere. Tilslut metalstikket på tilslutningskablet til basens bøsning.
Pas på! To netdele og baser må aldrig være sluttet til anlægget samtidig.

3. Tekniske data

Se typeskiltet på DC-DC-omformeren.

4. Overbelastnings

En indbygget termoafbryder beskytter DC-DC-omformeren mod at blive beskadiget ved overbelastning eller kortslutning. Alle lokomotiver standser, magnetartikler kan ikke længere anvendes, og alle tændte lygter slukkes.

Følgende fremgangsmåde anbefales:

1. Fjern DC-DC-omformeren fra stikkontakten.
2. Lokaliser og fjern kortslutningen på anlægget.
3. Termoafbryderen vender tilbage til driftstilstand efter ca. 1 minut. Efter dette tidsrum kan DC-DC-omformeren igen tages i brug.

Hvis DC-DC-omformeren slår fra igen, uden at der kan findes nogen kortslutning, er transformatoren overbelastet. I dette tilfælde skal antallet af modtagere, der er tilsluttet til transformeren, mindskes.

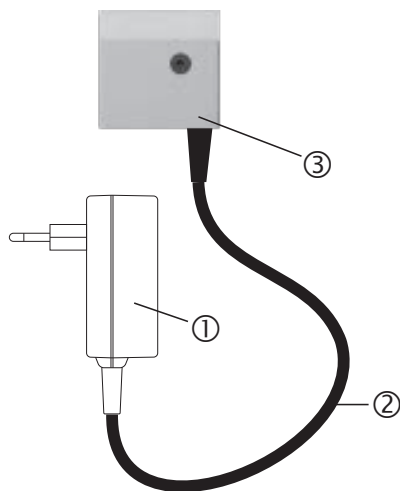
5. Tilslutning af basisstation

Vigtigt:

Tilslutningen til basen må kun ske med den medfølgende DC-DC-omformer. Det er ikke tilladt at anvende andre DC-DC-omformere eller transformatorer!

Tilslutning af basen til DC-DC-omformeren:

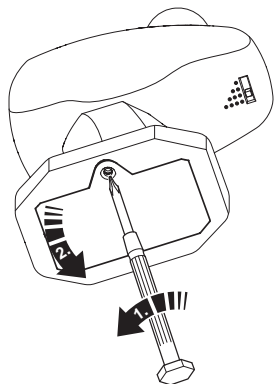
Basen skal tilsluttes DC-DC-omformeren for at fungere. Derfor er det kun DC-DC-omformeren (1), der må tilsluttes med kablet (2) til basens bøsning (3).



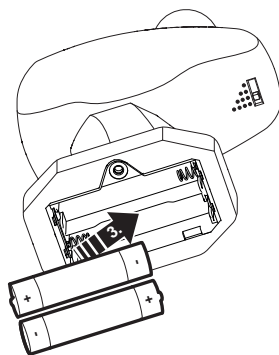
6. Betjening af IR-control

Før controlleren tages i brug skal der sættes 2 batterier af type AAA i. Se efterfølgende illustration.

Skru batterirummet op og løft låget.



Sæt 2 x batterier type AAA (micro) i som vist på tegningen.



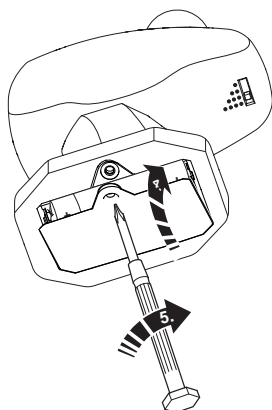
Batterier må kun ilægges og skiftes parvist! Overhold polariteten!

Anvisninger til ikke-genopladelige og genopladelige batterier

- Batterier bør udelukkende isættes og skiftes af voksne.
- Ikke-genopladelige batterier må ikke genoplades.
- Tomme batterier skal tages ud af legetøjet.
- Genopladelige batterier skal tages ud af legetøjet, inden de oplades.
- Genopladelige batterier må kun oplades under opsyn af voksne.
- Forskellige batterityper eller nye og brugte batterier må ikke anvendes sammen.
- Ilæg batterierne med den rigtige polaritet.
- Kontakter må ikke kortsluttes.
- **Batterier må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.**
- Alle forbrugere i EU er ifølge lovgivningen forpligtet til at aflevere batterierne på et indsamlingssted i kommunen eller i en forretning. Batterierne bortskaffes derefter miljøvenligt.
- Batterier, der indeholder skadelige stoffer, er kendetegnet med kemiske symboler (Cd = cadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly).

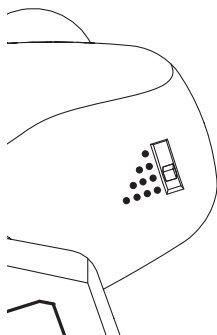
Gem denne brugsanvisning. Den indeholder vigtige oplysninger.

Læg låget på batterirummet og skru det fast.

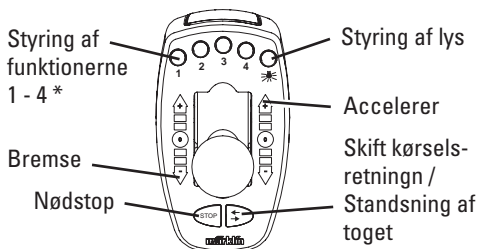
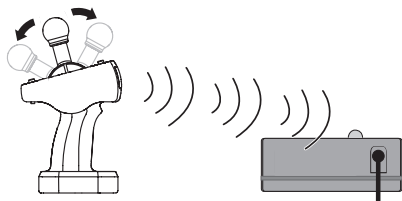


Vælg adresse:

Kontakt	Adresse DCC
•	1
••	2
•••	3
••••	4



Ved betjening af IR-controlleren skal linsen altid holdes i retning af basisstationen. Tryk på den ønskede knap.




*hvis lokomotiv er planlagt til det

Når der er gået 3 minutter siden seneste ordre, slukker basisstationen af sikkerhedsgrunde for sporspændingen.

Hvis IR-controlleren herefter aktiveres igen, tænder basisstationen selv igen.


Forårsages der et kortslutning, slukker basisstationen selv og tænder selv igen, når fejlen er fjernet.

Styring af lokomotivet

Tast  på IR-styringen betyder nødstop. Med denne tast gøres skinnen strømløs (alle lokomotiver bliver stående og alle funktioner bliver afbrudt).

Tasten skal forebygge lokomotivulykker på modelbanen.

Nødstopet kan ophæves ved at trykke på en hvilken som helst anden tast.

Med tast  på IR-styringen ændres lokomotivets kørselsretning. Med tasten udløser man også standsning af toget. Der skal derefter dog trykkes 2 gange på tasten, for at lokomotivet kører videre i samme kørselsretning.

IR-kontrol virker altid kun på det lokomotiv, der aktuelt er valgt på adressevælgerkontakten. Alle øvrige køretøjer kører videre med den hastighed, der sidst er valgt for dem.

Vink: Hvis der vælges en ny adresse og IR-kontrol står på en vilkårlig hastighedsposition, så kører det tidligere valgte lokomotiv videre med den sidst indstillede hastighed. Først når denne lokaladresse er valgt på ny, kan lokomotivet styres igen.

Efter omskiftning til en ny adresse varer det endnu et kort øjeblik, før det nyvalgte lokomotiv også virkelig kan styres. Med denne egenskab er det muligt, ved omstilling af adressen, at gå forbi andre adresser, uden at de lokomotiver, der er tilknyttet disse adresser, bliver påvirket af

IR-kontrols aktuelle stilling. Dette korte tidsrum efter adressevalget kan benyttes til at indstille IR-kontrol således, at den passer nogenlunde til den aktuelle hastighed for det nyvalgte lokomotiv, hhv. svarer til lokomotivets ønskede hastighed. Lokomotiverne overtages med de sidst anvendte indstillinger. Lokomotiverne reagerer kun på styreapparatet.

Skift adresse

Hvis du har 2 lokomotiver med samme adresse, kan du ændre adressen på det ene lokomotiv således:

Slut transformatoren fra. Indtil adressevalgsknappen på den ønskede adresse. Tryk på knappen "Fahrtrichtung ändern" ("skift kørselsretning"). Hold knappen nede mens linsen på IR-styringen er rettet mod modtageren, og tilslut så transformatoren på ny.

Slip knappen, så snart belysningen er tændt hhv. blinker. Programmeringsproceduren indikeres ved, at belysningen tændes hhv. blinker. Så snart lyset slukkes, er programmeringen afsluttet. Lokomotivet kan nu køres med den ny adresse.

Drift med 2 tog

Der må kun benyttes en kontaktstrømforsyning og en basisstation.

- Den medfølgende kontaktstrømforsyning er tilstrækkelig til drift af maks. 2 tog.

Med kontakten på kontrollen kan man vælge det lokomotiv, som skal styres.



FR
 Cet commande et l'alimentation électrique se recyclent

À DÉPOSER EN MAGASIN À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

 OU 

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr

Gebr. Märklin & Cie. GmbH
 Stuttgarter Str. 55 - 57
 73033 Göppingen
 Germany
www.maerklin.com



www.maerklin.com/en/imprint.html

371509/0823/Sc2Ef
 Änderungen vorbehalten
 © by Gebr. Märklin & Cie. GmbH